ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1314/Add.3
27 February 1979

RUSSIAN
Original: French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать пятая сессия
Пункт 10 предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА В ОТНОШЕНИИ ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЛЮБОЙ ФОРМЕ ЗАДЕРЖАНИЯ ИЛИ ТЮРЕМНОГО ЗАКЛЮЧЕНИЯ, И, В ЧАСТНОСТИ: а) ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О БОРЬБЕ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ ИЛИ НАКАЗАНИЯ

Резюме, составленное Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 18 (XXXIV) Комиссии

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты
Введение		1-2
I.	Замечания общего характера (продолжение)	3-4
II.	Замечания по проектам статей (продолжение)	5-7

GE.79-11016

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе, который является третьим добавлением к резюме, составленному Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 18 (XXXIV) Комиссии по правам человека, содержится резюме новой информации, полученной на 27 февраля 1979 года.

2. Новые замечания были получены только от Святого престола.

I. ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА (продолжение)

3. Святой престол напомнил о своем полном осуждении пыток и, в частности, указал, что папа Пий XII в своей речи на Шестом конгрессе уголовного права (Рим, 3 октября 1953 г.) заявил следующее: "Процедура судебного расследования должна исключать применение физических и психологических пыток и анализ под наркозом, прежде всего, поскольку они ущемляют естественное право даже в том случае, если обвиняемый в действительности является виновным, а также потому что они слишком часто дают ошибочные результаты. Нередко использование этих методов приводит к тому, что суд получает желаемые признания и обвиняемый проигрывает процесс не потому, что он действительно виновен, а лишь по той причине, что он физически и психически истощен и готов сделать любые заявления, которые от него потребуют...". Папа Павел VI также указал на эту проблему, в частности, в ходе общей аудиенции 21 октября 1970 г.: "Пытки, т.е. жестокие и бесчеловечные полицейские методы, направленные на то, чтобы вырвать признание из уст заключенных, должны быть полностью осуждены. Они неприемлемы сегодня даже в целях отправления правосудия и защиты общественного порядка. Эти методы нетерпимы даже в тех случаях, когда они применяются второстепенными органами, не имеющими ни полномочий, ни разрешения высших властей, на которые может быть возложена ответственность за такие правонарушения и такое позорное насилие".

4. Святой престол хотел бы, чтобы были приложены усилия с целью обеспечения эффективного механизма контроля для будущей конвенции о борьбе против пыток. Сознавая сложный характер данного вопроса и многочисленные связанные с ним последствия для национального суверенитета, он, тем не менее, считает, что было бы весьма полезно разработать положение, предусматривающее международную гарантию выполнения данной конвенции.

II. ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПРОЕКТАМ СТАТЕЙ (продолжение)

Статья первая

5. Пытки следует, по-видимому, отнести к числу преступлений, на которые распространяется действие международного права (что предусмотрено статьей I проекта, представленного Международной ассоциацией специалистов уголовного права), поскольку практика пыток является очень серьезным нарушением общепризнанного принципа уважения неприкосновенности человеческой личности.

Статья 2

6. Святой престол считает, что положение, отвергающее любое оправдание применения пыток вследствие исключительных обстоятельств (принцип, содержащийся в статье VI проекта, представленного Международной ассоциацией специалистов уголовного права, и в статье 2 проекта, представленного Швецией), является весьма уместным, учитывая некоторые тенденции, которые направлены на то, чтобы придать национальной безопасности первостепенное значение по сравнению с правами личности.

Статья 5

7. Кроме мер по контролю, при разработке конвенции необходимо также учитывать незаменимую роль просвещения в самом широком смысле этого слова. Действительно, только с помощью программы профессионального обучения ответственных за соблюдение законов лиц, основанной на принципах уважения достоинства и неприкосновенности человеческой личности, могут быть получены наиболее значительные результаты. Об этом весьма уместно говорится в статье 5 проекта, представленного Швецией.